

# Les Contes de Voltaire:

## Tentative de Bibliographie

### Critique

Anne Lacombe

Que lire sur Voltaire? Cette tentative de bibliographie ne prétend pas épuiser le sujet, mais espère aider les étudiants qui s'inquiètent devant l'abondante littérature consacrée à cet auteur et à ses contes; il sera essentiellement question ici de Candide, Zadig, et Micromégas, et des ouvrages ou études vraiment "utiles."

#### I. Ouvrages de Référence

1. Mary Margaret BARR, Quarante années d'études Voltairiennes: 1926-1965. Paris, A. Colin, 1968. Consulter les chapitres V-A sur Voltaire conteur, et VI sur les oeuvres séparées.
2. Haydn T. MASON, "Voltaire's Contes: an 'état présent.'" Modern Language Review, 65 (1970), 19-35. Excellente revue des travaux récents, et mise au point des études qui restent à faire. A lire absolument.

#### II. Editions.

Candide, par G.R. HAVENS, New York, 1934.  
par O.R. TAYLOR, Oxford, 1942.  
par André MORIZE, Paris, Dro (1931),  
3<sup>e</sup> éd., 1957.  
par L.G. CROCKER, Londres.

- par R. POMEAU, Paris, Nizet, 1959.  
 (bibliographie)  
 par R.M. ADAMS, (traduction), New York,  
 Norton, 1966.  
 par J.H. BRUMFITT, Oxford, 1968.  
 par C. THACKER, Genève, Droz, 1968.

Micromégas, par I.O. WADE, Voltaire's Micro-  
 mégas: a Study in the Fusion of Sci-  
 ence, Myth and Art. Princeton Univ.  
 Press, 1950.

- Zadig, par G. ASCOLI, Paris, Hachette, 1929,  
 ré-édité Didier, 1962, 2 vol.  
 par V.L. SAULNIER, Paris, Droz, 1956.  
 par H.T. MASON, Zadig and Other Contes.  
 To appear, Oxford.

### III. Ouvrages Consacrés à Voltaire.

3. T. BESTERMAN, Voltaire. New York, Harcourt,  
 1969. Excellente biographie de Voltaire, bonne  
 iconographie, index, note bibliographique.  
 Mais les convictions enthousiastes de l'auteur  
 qui fait de Voltaire un agnostique, ennemi de  
 toute religion. Les chapitres 27, 28, 30, et  
 32 surtout, sont utiles pour la lecture des  
 contes. Signalons que Mr. Besterman est depuis  
 des années le chef de file des études voltairi-  
 ennes, l'éditeur de la correspondance, qu'il  
 est le propriétaire des Délices, est à la tête  
 de la nouvelle édition entreprise récemment des  
 oeuvres de Voltaire, et que depuis 1955 les  
Studies on Voltaire and the Eighteenth Century  
(SVEC) sont publiées par ses soins.
4. J. ORIEUX, Voltaire ou la royauté de l'esprit.  
 Paris, Flammarion, 1966. Candide, pp. 512-16.  
 Pas d'index. Ouvrage qui a eu un énorme succès

auprès du grand public, mais qui est à déconseiller, car il est romanesque et inexact.

5. R. POMEAU, La religion de Voltaire, 2<sup>e</sup> éd. Paris, Nizet, 1969. Candide, pp. 309-13. Bibliographie détaillée, index fort utile des noms propres et des oeuvres de Voltaire cités. Excellente étude et contribution fondamentale. Lire au moins la Postface, pp. 472-83, où l'auteur répond à d'autres critiques: Voltaire n'est pas agnostique mais déiste, car le déisme est un principe nécessaire d'explication.
6. R. POMEAU, Voltaire par lui-même. Paris, Ed. du Seuil, 1955. Présentation rapide, très vivante et suggestive. A recommander.
7. N.L. TORREY, The Spirit of Voltaire. New York, Columbia Univ. Press, 1938, réimpression Oxford, Marston, 1963. Sur l'esprit, la personnalité, et les actions de Voltaire. Etudie le rôle du déisme, du mysticisme, de l'humanisme, du sentiment. Index des noms, oeuvres et idées. Sur Candide, pp. 49-51.
8. I.O. WADE, The Intellectual Development of Voltaire. Princeton Univ. Press, 1969. Biographie intellectuelle de Voltaire en 4 parties: le poète, l'Angleterre, Cirey, le philosophe. Consulter les chapitres 2 et 3 de cette quatrième partie sur la vision voltairienne du monde (pp. 720-54) et sur Voltaire "Philosophe" (pp. 755-67). Un index des noms propres et bibliographie. Thèse contestable: les métamorphoses de Voltaire.

#### IV. Le Genre du Conte et Voltaire Conteur

9. J. BARCHILON, "Uses of Fairy Tale in the Eighteenth Century," SVEC, 24 (1963), 111-38.
10. R. BARTHES, "Le dernier des écrivains heureux," Essais Critiques, Paris, Seuil, 1964, pp. 94-100. Réimpression de la préface aux Romans et Contes, Club des Libraires de France, 1958. Voltaire a eu le bonheur de combattre dans un monde où force et bêtise étaient du même bord; des allusions intéressantes au sens du voyage dans ses contes.
11. Y. BELAVAL, "L'esprit de Voltaire." SVEC, 24 (1963), 139-54. Le style et le sens de cet esprit: séduire et attaquer; signification de cette attaque: sécurité contre l'irrationnel de la métaphysique et de la nature humaine; hygiène intellectuelle et morale.
12. Y. BELAVAL, "Le conte philosophique," dans The Age of the Enlightenment, Studies presented to Th. Besterman, Oliver and Boyd, 1967.
13. H. COULET, "La distanciation dans le roman et le conte philosophique," dans Roman et Lumières au XVIII<sup>e</sup>, Centre d'études et de recherches marxistes, Paris, Ed. Sociales, 1970, pp. 422-34. L'auteur se détache de son oeuvre par différents procédés ironiques, et établit une complicité avec le lecteur sur les idées dangereuses et hardies, sans aller jusqu'au cynisme.
14. N. GUENIER, "Pour une définition du Conte," Roman et Lumières, p. 422-34.
15. P. HAFFTER, "L'usage satirique des causales dans les contes de Voltaire," SVEC, 53 (1967), pp.

- 7-28. Les causales de Voltaire sont généralement explicatives, et introduisent une fausse objectivité dans la révélation des motifs et des faits.
16. D. MCGHEE, Voltaireian Narrative Devices. Menasha, 1933. Etude des aspects de structure des contes, de la nature des événements et comment ces événements amènent la conclusion.
  17. P. MITCHELL, The Style of Voltaire, Ph.D. dissertation in progress, Univ. of Kent, apud H.T. Mason (2).
  18. V. MYLNE, "Literary Techniques and Methods in Voltaire's contes Philosophiques," SVEC, LVII (1967), 1055-80). Etude de l'intrigue, du rôle du narrateur et de la "caractérisation" des héros, pour aboutir à la conclusion que Voltaire n'est pas innovateur du point de vue littéraire, ni dans son utilisation de la fiction pour exprimer ses idées sur la philosophie, la religion et la société.
  19. R. POMEAU, "Voltaire conteur, masques et Visages," L'information Littéraire, 13 (jan. 1961).
  20. J. SAREIL, "La répétition dans les contes de Voltaire," French Review, 35 (1961), 137-46. Procédé de qualification pour souligner un détail physique ou psychologique, souvent démenti par les faits. La répétition sert aussi à resumer le sujet et à pallier les insuffisances du plan, ou à rappeler le problème philosophique; raccourci incongru et contrepoint ironique.
  21. V. SCHICK, Zur Erzähltechnik in Voltaire's Contes. Munich, 1968. cf. compte rendu par

H.T. Mason (2).

22. J. VAN DEN HEUVEL, Voltaire dans ses contes. Paris, A. Colin, 1967. Résumé dans L'Information Littéraire, 1968. Correspondance entre les facéties de la propagande et l'expérience intime de Voltaire; les éléments du conte voltairien apparaissent dans son oeuvre bien avant qu'il écrive son premier conte. On trouve les mêmes constantes dans tous les contes: un jeune héros pur, à la recherche d'un absolu à travers un tohu-bohu d'expériences, qui le démentent; il consulte enfin un interprète et cette révélation conditionne le dénouement. cf. H.T. Mason (2).
23. J. VARLOOT, "La philosophie et la politique dans les contes de Voltaire," Pensée, 88 (1959), 41-50.

V. Etudes et Articles Consacrés à Candide

Toutes les études, fort nombreuses, de source et d'influence, ont été systématiquement écartées de cette liste.

24. E. AUERBACH, Mimesis, Princeton Univ. Press, 1953. p. 378 sqq sur les chapitres 4 et 8 de Candide.
25. W.H. BARBER, Leibniz in France, from Arnauld to Voltaire, Oxford, Clarendon Press, 1955. III, Voltaire and Leibniz, pp. 174-243. Pas d'index. Bibliographie.
26. W.H. BARBER, Voltaire: Candide. Londres, 1960.
27. M. BERTRAND, "L'Amour et la sexualité dans

- Candide," French Review, XXXVII (1964), 619-25.
28. W.F. BOTTIGLIA, Voltaire's Candide, Analysis of a Classic. Publié d'abord dans le Vol. VII des SVEC, 1959, et puis à part, 1964. Un chapitre sur le conte philosophique, un sur le jardin, un sur Eldorado. Index très détaillé: les noms propres, les titres, les idées et les thèmes.
  29. P. BRADY, "Is Candide Really Rococo?" L'Esprit Créateur, VII (1967), 234-42. Réponse à R. Laufer (39). La polémique sur le "rococo" entre ces deux critiques dure encore.
  30. R.A. BROOKS, Voltaire, Leibniz, and the Problem of Theodicy: From Oedipe to Candide. New York, Columbia Univ. Press, 1959.
  31. R.A. BROOKS, Voltaire and Leibniz. Genève Paris, Droz Minard, 1964.
  32. P.G. CASTEX, Micromégas, Candide et l'Ingénue. Paris, CDU, 1961.
  33. R. FALKE, "Eldorado, le meilleur des mondes possibles," SVEC II (1956), 25-41.
  34. E.P. GROBE, "Aspectual Parody in Voltaire's Candide," Symposium, 21 (1967), 38-49.
  35. E P. GROBE, "Discontinuous Aspect in Voltaire's Candide," Modern Language Notes, 82 (1967), 334-46.
  36. G. GULLACE, "Voltaire's Idea of Progress: Candide's Conclusion," Person, 48 (1967), 167-86.

37. G.R. HAVENS, Candide. New York, Henry Holt, 1964.
38. J.D. HUBERT, "Note malicieuse sur le jardin de Candide," SVEC, LXX (1970), 11-14.
39. E. KELLY, "The Obvious Meaning of Candide's Big Red Sheep," American Notes and Queries, 9 (1970), 41-93.
40. R. LAUFER, "Candide, joyau du style rococo," Australian Journal of French Studies, I (1964), 134-45.
41. G. MURRAY, "Voltaire's Candide: The Protean Gardener, 1755-1762," SVEC, LXIX (1970), 11-386. Un chapitre sur le jardin, un sur Ferney, un sur Constantinople. Pas d'index.
42. J. SAREIL, "l'Amour dans Candide," Symposium, XVIII (1964), 273-78.
43. J. SAREIL, Essai sur Candide. Genève, Droz, 1967. Une vision désabusée du monde présentée de façon gaie; un récit de catastrophes qui finit de façon heureuse; un conte philosophique sans véritable discussion philosophique; des événements historiques présentés dans un ordre chronologique faux. . . Voilà les problèmes qui ont retenu l'attention de J. Sareil.
44. C. THACKER, "The Misplaced Garden? Julian and Candide," SVEC, XLI (1966), 189-202.
45. F. VERNIER, "Le dysfonctionnement des normes du conte dans Candide," Littérature, 1 (fév. 1971), 15-29. Candide, tout en utilisant les procédés traditionnels du conte, est une oeuvre subversive, faisant appel aux idéaux et revendications bourgeois du XVIII<sup>e</sup>. Lecture marxiste.

46. J.C. WEIGHTMAN, "The Quality of Candide," Essays Presented to C.M. Girdlestone, Newcastle upon Tyne, 1960.
47. R.S. WOLPER, "Candide, 'Gull in the Garden'?" Eighteenth Century Studies, 3 (1969), 265-77. cf. la critique de cette critique par L.G. Crocker et la réponse de R.S. Wolper, Ibid., 5 (1971), 145-52.
48. I.O. WADE, Candide and Voltaire: A Study in the Fusion of History, Art and Philosophy. Princeton Univ. Press, 1959.
- VI. Etudes Consacrées à Zadig et Micromégas
49. C. CHERPACK, "Proportion in Micromégas," Modern Language Notes, 70 (1955), 512-14.
50. D.L. GOBERT, "Comic in Micromégas as Expressive of Theme," SVEC, 37 (1965), 53-60.
51. E.J. GREENE, "The Destiny of Zadig," L'Esprit Créateur, VII (1967), 243-51.
52. J. SAREIL, "De Zadig à Candide, ou permanence de la pensée de Voltaire," Romanic Review, 52 (déc. 1961), 271-78.
53. J.S. ZIEGEL, "Voltaire, Zadig, and the problem of Evil," Romanic Review, 50 (feb. 1959), 23-34.

*The University of Kansas*